

Spanish Language
Instructional Materials Review Committee
Session One
April 1, 2024, 8:00AM

Facilitator: Julie Lorenzo, Instructional Materials Manager

Minutes: Julyssa Medina Specialist II, Sarahi Sierra, Specialist I

Attendees: Ana Roca, Myrka Gonzalez, Michal Durik, Catherine Crawford, Sabrina Dieter, and Silvia Jimenez

District Administrators: Clara Calderon, Martha Voorhees & Fernand Billon

Opening Comments:

- Welcome and Introductions
- Julie Lorenzo opened the meeting. She welcomed everyone and went over the agenda for the day
- Reviewed meeting protocols
- Julie Lorenzo reviewed more about the importance of the publisher's presentation to the adoption process.
- Purpose of the meeting: Publishers Presentations

Publisher Presentation – Carnegie Learning

Presentation Overview: Que Chevere! Levels 1, 2 & 3

- Teacher and student-centered approach
- Strong partnership and continuous support
- Authentic materials
- Que Chevere is a four level program
- Blended solution
- Print and digitally
- The Carnegie learning difference
 - Proficiency

- culture
- differentiation
- Annotated teacher's edition for ¡Que Chevere!
- iCulture
- Bundle class "Collier Bundle"

Q & A

- Is this compatible to canvas?
 - Yes
- References to game is it interactive?
 - Vocabulary is interactive and able to listen to them
 - Games are fully interactive
- Do they come pre-bundle or can they be edited?
 - You can create your own bundle and add as many activities in your cart or you can go back to your content library in assignable and utilize from activities that are there
- Do we have to purchase the books that are in the heritage program?
 - You will have access to all the e-Reader books
- Do they read aloud?
 - Yes, they do
- What level was the lesson we went through?
 - It was a level 3
- Is there a way to customize the print to black background and white letters?
 - Great question- we will check with our tech team- e-Readers do have the night reading light. We will send Julie an answer
- If a teacher goes in to grade the videos, can you export the files CVS file?
 - We don't have the answer to that question- your serve will communicate with the platform- our tech team will work with yours
- Our content does work with Canvas
- Evaluation goes into assignment and see all students attempt and able to respond via reporting with a rubric for assignments and variety of rubrics
- Student workbook online is it the same that will be available on print?
 - Yes

- The cost of everything included, we will get them for 3 years, but the resources will be available online with no add on cost?
 - Teachers have access to all 4 levels with heritage speaker program
- If a student forgets to put accents on a question how will teachers grade those questions?
 - Up to the teacher's discretion, there are questions that are multiple choice and automatically graded. For those questions that are typed out, it will be up to the teacher's discretion?

Publisher Presentation – Editorial Edinumen

Presentation Overview: Mundo Real Florida, Levels 1, 2 & 3

- Global specialist
- Specialize in the teaching of Spanish
- Not on Ed-creditable have a printed rubric
- Edinumen USA and Español a su medida:
 - World class instruction
 - A wealth of resources at your command
 - Pathways to proficiency
 - Professional learning with Edinumen and university of Salamanca
 - Customized product training and dedicated tech support
- Work to create customized program
- We have correlated Mundo Real to sunshine standards
- Comprehensible input within a rich real-world context inductive learning for comprehensible output
- Increase motivation and participation through active learning from day 1
- Outstanding teachers' manuals built on research and best practice
- Student eBooks
- Digital and multimedia specifically created for each program and level
- Introducing Recursoteca customize your program with readings, activities and videos
- ELEteca your Spanish e-learning platform
- PL and product training
- Every student gets it in a digital program
- Everything in Recursoteca has been vetted
- Pathways to proficiency
 - Diagnostic tools

- Real-world practice
- Custom assessment
- Wonderful premade test and exam generator
 - Also given to work format
- Proyecto Español Excelente
 - Seguimiento y evaluación
 - Plataforma en línea
 - Materiales a medida
 - Experiencia cultural en España para alumnos
 - Formación presencial para profesores
 - Auditoria performática
- Customized product training and dedicated tech support
 - OneRoster Standard
 - Classlink
 - Clever
 - SSO
- Teacher resources sections for vocabulary sections
- Assignments are open ended
- 4 video programs in ELEtec
- Teacher activities can add assignments, exercises, and generate quiz and test
- European standards filters

Q & A

- Is there a way to customize the print to black background and white letters?
 - We have a very agile IT team our team will find a way to make it happen
- Is there an app on the phone for kids to have access to it?
 - It was discounted and is now only web base
 - Most people are going to print they want to see students engaged via print
- Have many units for each level?
 - 8 units for each level
- Scope and sequence allow for lessons of instruction?
 - Every 2 units level of biliteracy
- Things are recycled if I am in level 2 will there be level 1?
 - You can go to Recursoteca and we will add and customize
- Does this come with workbooks?

- There is a print workbook we like our print better, and you can print the activities
- Can also give you a PDF or a word format

Publisher Presentation – Houghton Mifflin Harcourt

Presentation Overview: Avancemos, Levels 1, 2 & 3

- FL Standards
 - Interpretive
 - Interpersonal
 - Presentational
 - 90% in target language
 - I can Statement
- Scope and sequence
 - Theme
 - Vocabulary
 - Grammar
 - Recycling
- Lesson design overview
 - Cultura
 - Vocabulario
 - Gramática
 - Todo junto
 - Conexiones
 - Proyectos culturales
- Teacher online access
 - Platform
 - All Unidades are available
- Every Unidad has a host and hostess
- Cultura interactive
 - Himno nacional
 - Aficionados
 - El arte y la literatura
 - Las costumbres regionales
 - We have captioning in English for level 1

- Glossary digitally embedded by clicking vocabulary presented for each lesson
- “Q” is interactive, teachers are able to view activities
- Stem-changing verbs videos
- Spanish@HomeTutor
 - News+Networking
 - Allows students to create a personalize page in a safe website environment.
 - Current events available in level 1, 2, & 3
 - Spanish InterActive Readers
 - HMH fyi
 - Opinion survey based on articles
 - Interchangeable levels
 - HMH field trips
- Google expedition resources

Q & A

- How many students are interactive with news+networking?
 - Tons of students, Teachers can subscribe if not adopted
- The student workbook online and on paper are they alike?
 - They mirror the same
- News+Networkking can they communicate with other students?
 - No, they cannot, they can comment only and is being watched 24/7
- HMH Espanol, do we go outside of the website?
 - It is on the platform as a link as HMH fyi
- The book looks the same as it was 8 years ago, is it?
 - Changes made are demographics still the same textbook from 2018
- The assessments would like to see it
 - Available digitally
 - Able to get data how students performed
 - Sent to performance space student platform
- Any rubrics for speaking and writing?
 - We have the can-do statements available
 - Rubrics creating for teacher
- Google expedition resources is there one for each country?
 - Yes
- Does this correspond to focus for grades, is there an LTI?
 - We have cartridges we will have to ask, and get back to you

- TPT RS is available
- There are only 8 units, if ideally teachers are able to cover 6 of those units would that be okay?
 - Yes because the next level for the following year students will be revisiting the same skills as taught in unit 7 and 8

Publisher Presentation – Pearson K12 Learning

Presentation Overview: Auténtico, Levels 1, 2 & 3

- Complete Spanish solution
- Rostering tools
- Student information
- We use Canvas and use all the resources directly on Canvas
- Your path, your world, your way
 - Be connected
 - Be engaged
 - Be flexible
- Standard alignment
 - FL based standards
 - Interpretive
 - Interpersonal
 - Presentational
 - Culture
- Authentic Resources
 - Univision
- Student support
 - Before you watch
 - Vocabulary
 - Video/have closed captioned and slow down speed for level 1
 - Complete activities towards the end
- Integration AP theme already embedded
- Student workbook provides 2 more pages of activities available in print and digital
- TR
 - Summary
 - Teacher script
 - Answers

- Differentiation strategies
 - Culture notes
- Mapa global interactivo
 - Students given task to do powered by Google Earth
- Culture embedded pages
- Connections, comparison and communities
- Science integrated vocabulary
- A ver si recuerdas
 - Vocabulary review for only what you need for that chapter
- Connect to prior learning
 - Review of grammar concepts
- Grammatical structures introduced from the very beginning.
- Students are given corrective feedback within the activity of the learning phase
- Videohistoria

Q & A

- The assessment for the book can we tailor them how we want?
 - Yes, formative assessments are digital and printed can be changed however you would like
 - Instant checks
 - Self-assessment
- Speak and record if I grade those can I export to focus?
 - Yes, SIS
- Each writing and reading have a rubric you can customize?
 - You may edit rubrics, supplemental reading that goes along all levels
- Does that come in the teacher pack or extra?
 - You get the teacher edition and student edition and student workbook
- Digital and printed workbooks are the same.

Lunch 11:45 to 1:00pm

Publisher Presentation – Vista Higher Learning

Presentation Overview: Senderos, Levels 1, 2 & 3

- Tools for real life personalized
 - Partner chat
 - Virtual chat
- Senderos Florida edition
- 13 page spread highlighting Florida History
- All contents are print and digital
- Authentic, diverse contemporary culture
- Instruction & Assessment teachers can make it their own
- News and cultural updates
- En pantalla
- Specialized world language technology
- Interactive map
- Audio-sync
- Six step approach
 - Context: make it personal
 - Vocabulary: put it into words
 - Media: bridge experience
 - Culture: Give new perspectives
 - Structure: use grammar as a tool
 - Synthesis: Pull it all together
- Florida Standards embedded in teacher’s edition
- Context with vocabulary
- Technology and professional development
 - Support needed to the district
 - On-site training for the program

Q & A

- Where can I find “I can” statements?
 - Drop down window on the left-hand side, click on lección teacher tools, and have the option to make visible to students, or print.
- Can resources for students be edited?

- Yes, you have the option to toggle teaching tools pertaining to what resources you would like students to use
- Can you get to what is fresh and new?
 - Yes, la Florida hoy, organized by month and contemporary life
 - Its video, listening and reading
- The paperwork book is what we see online the same?
 - Some of it will
- What about assessments?
 - Yes, every chapter has assessments that can be edited
- Are the assessments printable?
 - Yes
- Can you export the grades to focus?
 - Yes, to a CSV file
 - tech team works with any accommodations via request

Publisher Presentation – Wayside Publishing

Presentation Overview: EntreCulturas, Levels 1, 2 & 3

- We aim to prepare learners to communicate and explore
- Standards and AP aligned with Florida standards
- Proficiency pillars
 - Emphasis on interculturality over culture facts
 - Comparaciones
 - Cognitive and images
- All instructional strategies
 - Mode
 - Skill
 - Proficiency
 - Age range
 - Activity type
- Graphic organizers
- Video blogs embedded in each chapter
 - Discussion forums
- Enfoque cultural

- Interaction with authentic resources in real-world task
 - Can-do statements
 - Videos have closed caption available
- Written and verbal comments can be made for each question
- Interpersonal speaking
- Key features
 - Content
 - FlexText
 - Portfolio
 - Learning tools
 - Notifications
 - Grades
 - Assignments
- Audio and video recording within the learning site
- Quick access to a wide variety of digital resources
- Integrated student portfolios
- Instructional strategies toolkit for teachers
- Canvas integration
- Book character chatbots ready to talk
- Students can save their answers to open-ended activities
- Think pair share activities

Q & A

- Do you have rubrics?
 - Yes, analytic and interceptive for each assessment
 - Tell them where it is at based on what was taught
- Alternate objective test
- Games?
 - Yes, different on instructional strategies such as Nualang.com it is an outside website that has partnered with Wayside, which is included in the cost.
- The workbooks
 - Any activity formats that are PDFs are in the workbook
- What other counties use Wayside?
 - Pasco county
 - Osceola County uses it for French

- The gradebook with prompts and videos can you score it?
 - Yes, if feedback is written or verbally those can pass to your gradebook
- Connection with social studies, math and physical education
- When created were students involved
 - The authors were all teachers
- Customer service response is quick and responsive
 - Trainings available throughout the adoption

Closing comments:

- Julie Lorenzo explained to the group how to find the minutes on the CCPS website. She requested if they are asked questions about the meeting, please refer them to the website so we stay within the Sunshine Law
- You can send all the questions you may have to Julie Lorenzo before your final meeting.
- Reminder that we are looking for instructional materials that are best for all students in the district
- Next meeting will be April 19
- Meeting adjourned 3:00 p.m.